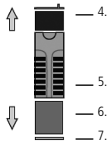
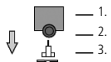
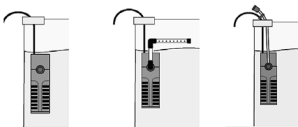
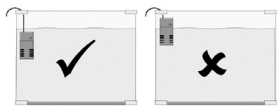
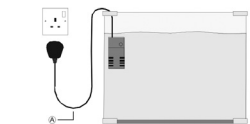


folds



Important Safety Instructions
Wichtige Sicherheitsanleitungen
Instructions importantes de sécurité



UK

Ensure that the supply voltage corresponds to that shown on the product label before attempting to operate the power filter. Before installing or servicing the power filter in any way ensure that the electrical supply for all equipment submersed in the tank has been disconnected. Do not attempt to install, remove or service the power filter while it is connected to the electrical supply.

This power filter is exclusively for use inside the home. Do not install or operate if the cable or pump housing appear damaged in any way. The supply cable of this appliance cannot be replaced – if the cable is damaged, the appliance should be discarded. Do not carry the pump by the cable or attempt to remove the pump from aquarium wall, or the plug from the wall socket, by pulling on the cable.

This appliance is designed to be operated fully submersed below the water level of the aquarium, do not operate if the appliance is wholly or partly above the surface of the water.

Care should be taken to prevent the appliance plug getting wet. It is recommended that the flex of the appliance be arranged in a 'drip loop' (A) so that part of the cord hangs below the level of the electrical outlet, to prevent the possibility of water travelling along the cable and coming into contact with the plug and electrical outlet.

This product complies with current European safety standards.

Installation

The power filter can be installed on any wall of the

UK

aquarium below the water-line. Normally the back wall of the aquarium is the preferred location as it can be hidden by plants or ornaments. The glass where the filter is to be located should be thoroughly cleaned, then firmly press the filter suction cups against the glass wall of the aquarium to secure in place. Having dried your hands, connect the plug to the electrical socket and turn on the electrical supply to activate the filter.

The power filter can be assembled with a plain nozzle, spray bay or venturi tube according to your preference, the choice of assembly method will not affect the basic function of the pump.

Maintenance

Read the safety instructions above before attempting to maintain this product.

Monthly Maintenance:

Remove the current filter sponge by removing the filter cartridge (5) from the pump body (1), then removing the bottom cap of the filter cartridge (4). The filter sponge (6) can now be pulled out of the filter cartridge. The filter sponge should be washed thoroughly in a small quantity of water removed from the aquarium (this can be the water taken out as part of a normal water change for the aquarium). If possible use aquarium water rather than tap water to clean the filter sponge, as the chlorine in tap water will adversely affect the beneficial bacteria that build up in the sponge.

The carbon cartridge (4) is used to absorb dissolved liquid waste, which pollutes the water and affects

UK

the acidity levels in the aquarium. This can be particularly beneficial in the early stages of setting up a tank while there is little biological activity in the foam filter. After approximately 4 to 6 weeks the carbon filter cartridge will become saturated and no longer be able to absorb pollutants; at this point the carbon cartridge should be replaced or alternately a second filter sponge (available separately) may be fitted in its place.

If the aquarium is particularly dirty this procedure may need to be repeated every two weeks. If the filter sponge appears damaged, replace it – replacements are available from your retailer.

Quarterly Maintenance:

Clean the filter as above and clean the impeller (2). The impeller can be cleaned by removing the filter cartridge, then removing the impeller cover (3) on the bottom of the pump housing by prising it off by applying pressure to the semi-circular tab opposite the pump outlet. Extract the impeller by gripping one of the blades and pulling gently. Rinse the impeller cover and impeller cavity of the pump in lukewarm water, removing any limescale build-up with a soft brush, taking care to keep the electrical supply plug away from any water. Reassemble in reverse order.

Save these instructions.

N.B. If the output of the pump decreases noticeably at any time, or the pump ceases to operate, clean the filter cartridge and impeller as described above.



Classica Division Arcadia Products plc
Arcadia House Cairo New Road
Croydon England CR0 1XP

www.classica-aqua.com

| Folds

D

Vor Inbetriebnahme des Power-Filters sicherstellen, dass die Netzspannung mit der Nennspannung auf dem Produktschild übereinstimmt. Vor Installation oder Wartung des Power-Filters unbedingt sicherstellen, dass alle im Aquarium befindlichen Geräte vom Netzstrom getrennt wurden. Nicht versuchen, den Power-Filter zu installieren, zu entfernen oder zu warten, wenn er ans Stromnetz angeschlossen ist.

Der Power-Filter ist nur für Aquarien in Innenräumen vorgesehen. Nicht installieren oder betreiben, wenn das Kabel oder Pumpengehäuse in irgendeiner Form beschädigt sind. Das Netzkabel dieses Geräts lässt sich nicht ersetzen. Ist es beschädigt, sollte das Gerät entsorgt werden. Die Pumpe nicht am Kabel tragen und nicht am Kabel ziehen, um die Pumpe von der Aquarienwand zu entfernen oder den Stecker von der Wandsteckdose zu trennen.

Dieses Gerät nur unterhalb der Wasseroberfläche des Aquariums in Betrieb nehmen. Es darf nicht ganz oder teilweise aus dem Wasser ragen.

Darauf achten, dass der Gerätestecker nicht nass wird. Es empfiehlt sich, für das Kabel des Geräts eine „Tropfenschleife“ (A) unter der Höhe der Steckdose zu bilden, damit kein Wasser das Kabel entlang kriechen und in Kontakt mit dem Stecker oder der Steckdose geraten kann.

Dieses Produkt erfüllt die derzeitigen europäischen Sicherheitsstandards.

Installation

Der Power-Filter kann an jeder Wand des Aquariums unter der Wasseroberfläche installiert werden.

D

Normalerweise ist die Rückwand des Aquariums am besten geeignet, da sich der Filter dann hinter Pflanzen oder Dekorationsteilen verstecken lässt. Vor Anbringen des Filters die dafür vorgesehene Glasfläche gründlich reinigen und dann die Saugnäpfe des Filters fest an die Aquarienwand drücken. Die Hände abtrocknen, den Stecker an die Steckdose anschließen und den Filter einschalten.

Der Power-Filter kann man mit normalen Düse, Spritzdüse oder Venturidüse zusammensetzen, je nach Wünsche. Die Wahl der Zusammensetzung hat keine Wirkung auf den grundsätzlichen Funktion der Pumpe.

Wartung

Vor Wartung des Produkts unbedingt die obigen Sicherheitsanleitungen lesen.

Monatliche Wartung:

Zum Entfernen des Filterschwamms die Filterkartusche (5) vom Pumpenteil (1) trennen und dann die untere Abdeckung der Filterkartusche (4) abnehmen. Nun lässt sich der Filterschwamm (6) aus der Filterkartusche ziehen. Den Filterschwamm in einer kleine Menge Aquarienwasser gründlich reinigen. (Das Wasser kann bei einem Wechsel des Aquarienwassers entnommen werden.) Zum Reinigen des Filterschwamms möglichst Aquarienwasser anstelle von Leitungswasser verwenden, da das Chlor im Leitungswasser nützliche Bakterien im Schwamm abtöten kann.

Die Kohlenkartusche (4) nimmt aufgelöste flüssige Abfall auf, weil der Abfall das Wasser verschmutzt und sich auf den Säurenanteil auswirkt. Es ist besonders nützlich die Kohlenkartusche in den früheren Phasen

D

der Tankeinrichtung zu benutzen, weil es nicht viel biologische Tätigkeit im Filterschwamm gibt. Nach ca. 4 bis 6 Wochen wird die Kohlenfilterkartusche gesättigt worden und dannach kann sie keine mehr Verschmutzungspartikeln aufnehmen. Die Kohlenkartusche soll ersetzt werden oder mit einem neuen Filterschwamm (als Einzelteil erhältlich) ausgestattet sein.

Bei besonders verschmutztem Aquarium ist dies Verfahren u.U. alle zwei Wochen durchzuführen. Beschädigte Filterschwämme müssen ersetzt werden. Ersatzschwämme erhalten Sie von Ihrem Händler.

Vierteljährliche Wartung:

Den Filter wie oben beschrieben reinigen und überdies das Laufrad säubern (2). Zum Reinigen des Laufrads die Filterkartusche herausnehmen und die Laufradabdeckung unten am Pumpengehäuse abnehmen. Zum Lösen der Abdeckung die halbrunde Zunge gegenüber dem Pumpenausgang eindrücken. Das Laufrad an einem Flügel festhalten und sanft herausziehen. Die Laufradabdeckung und das Laufradgehäuse der Pumpe mit lauwarmem Wasser abwaschen. Etwaige Kalkablagerungen mit einer weichen Bürste entfernen. Dabei darauf achten, dass der Netzstecker nicht mit Wasser in Berührung kommt. Das Gerät in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammenbauen.

Diese Anleitungen aufheben.

Hinweis: Wenn sich die Ausgangsleistung der Pumpe zu irgendeinem Zeitpunkt deutlich verschlechtert oder die Pumpe nicht mehr funktioniert, die Filterkartusche und das Laufrad wie oben beschrieben reinigen.

F

Avant d'opérer le filtre, s'assurer que l'alimentation réseau correspond à celle de l'étiquette du produit. Avant de l'installer ou de l'entretenir, s'assurer aussi que tout appareil en immersion est hors tension. Ne jamais installer, enlever ni entretenir le filtre lorsqu'il est sous tension.

Ce filtre d'alimentation a été conçu seulement pour usage intérieur. Ne pas installer ni opérer le filtre au cas de détérioration du câble ou du boîtier de pompe. Un câble endommagé ne peut pas être remplacé et l'appareil doit être jeté. Ne pas porter la pompe par le câble, ni tirer sur le cordon lors d'enlever la pompe du mur du bac ou de débrancher la fiche d'alimentation.

Cet appareil a été conçu pour une opération complètement en immersion. Ne pas opérer si le filtre est positionné entièrement ou partiellement au-dessus de la surface de l'eau.

Faire attention d'empêcher tout contact entre la prise et l'eau. Nous conseillons la création d'un anneau d'écoulement (A), c'est-à-dire une partie du cordon en dessous du niveau de la prise pour empêcher l'eau de traverser le cordon et établir contact avec la prise.

Ce produit conforme aux nouvelles normes de sécurité européennes.

Installation

Ce filtre d'alimentation peut être installé sur tout mur du bac en dessous de la ligne d'eau, mais normalement au mur arrière où le filtre peut se

F

cache derrière des pierres ou des décorations. Pour le fixer, nettoyer bien le verre, puis pousser les ventouses contre le mur pour assurer un bon contact. Ayant séché les mains, brancher la prise et mettre le filtre sous tension.

Le filtre d'alimentation peut être assemblé selon votre préférence, avec simple bec, un jet ou un tube, le choix de la méthode d'assemblage n'affectant pas la fonction de base de la pompe.

Entretien

Lisez les instructions de sécurité ci-dessus avant d'entretenir ce produit.

Tous les mois :

Nettoyer l'éponge de filtration. Enlever le cartouche de filtration (5) du boîtier de pompe (1), suivi par le capot de fond du cartouche (4). On peut ensuite tirer l'éponge (6) du cartouche. Bien laver l'éponge dans une petite quantité d'eau prise du bac (par exemple pendant un changement normal d'eau). De préférence, ne pas laver l'éponge dans de l'eau du robinet, car le chlore est nocif aux bactéries bénéfiques accumulées dans l'éponge.

La cartouche de carbone (4) est utilisée pour absorber les eaux usées dissoutes qui polluent l'eau et affectent les niveaux d'acidité dans l'aquarium. Ceci peut être particulièrement salulaire dans les premières étapes de l'installation du bac, lorsqu'il y a encore peu d'activité biologique dans la mousse du filtre. Après approximativement 4 à 6 semaines la

F

cartouche filtrante de carbone sera saturée et ne pourra plus absorber les éléments polluants ; à ce moment-là, la cartouche de carbone devra être remplacée ou par une autre cartouche ou par une deuxième éponge adaptée (disponible séparément).

Si le bac est particulièrement sale, cette procédure peut être répétée toutes les deux semaines. Si l'éponge est endommagée, remplacer-la ; votre détaillant en aura un stock.

Tous les 3 mois :

Nettoyer le filtre de la même façon et ensuite nettoyer l'impulseur. Pour y accéder, enlever le cartouche de filtration et forcer le couvercle de l'impulseur (qui se trouve sur le fond du boîtier de pompe) en bien poussant la languette semi-circulaire en face de la sortie de la pompe. Retirer l'impulseur en empoignant une des lames et la tirant doucement. Rincer le couvercle de l'impulseur et la cavité de la pompe en eau tiède. Enlever les accumulations calcaires d'une brosse douce, en évitant tout contact entre l'eau et la fiche d'alimentation. Remonter en ordre inverse.

Conserver ces instructions.

Note : Au cas de réduction évidente du débit ou de panne de la pompe, nettoyer la cartouche et l'impulseur de la façon décrite ci-dessus.